

Wedding bells

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1981)**

Heft 48

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-795812>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

WEDDING BELLS

Die Glocken von St. Paul's läuteten die Hochzeit des Jahres ein. Für den schönsten Tag ihres Lebens entschied sich Lady Diana für Romantik, für nostalgische Spitzen, für Meter um Meter kostbarster Seide. Wirtschaftskrisen, soziale Unruhen, Sparprogramme pausierten – für einen Tag, für einen Traum, für eine kurze Rückkehr in bessere Zeiten. Millionen von Zuschauern waren entzückt. Millionen angehende Bräute fühlten sich bestätigt. Einmal im Leben darf, soll, muss man schwelgen. Schwelgen in textilen Kostbarkeiten. Kostbarkeiten, wie sie die Schweizer Stickereiindustrie in einer unbeschreiblichen Vielfalt zu kreieren versteht: von mädchenhafter Broderie anglaise, zarter pastellfarbiger Kunstseidenstickerei, luxuriöser Spachtelspitze, prächtiger Superposé-Stickerei, transparenter Ätstickerei bis hin zu den eleganten Guipures. Auf feinsten Batists und Voiles für lieblich-ländliche Modelle. Auf seidig-schimmernden Tafts, Organzas und Tülls für Adaptionen aus dem Barock und der Belle Epoque. Wo immer auf der Welt Hochzeitsglocken läuten, Schweizer Spitzen und Stickerien werden auch im kommenden Jahr zu den viel bewunderten «Gästen» zählen.



FORSTER WILLI + CO. AG
ST. GALLEN

A St.-Paul, les cloches ont carillonné le mariage de l'année. Pour le plus beau jour de sa vie, Lady Diana avait choisi le romantisme: dentelles nostalgiques et généreux déploiement de soie précieuse. Crise économique, désordres sociaux, récession et programmes d'austérité ont été relégués – l'espace d'un jour – à l'arrière-plan. Le temps d'un jour, d'un rêve, d'un bref retour à une époque plus heureuse. Des millions de spectateurs étaient ravis. Des millions de fiancées croyaient se reconnaître. Une fois dans l'existence on peut, on doit se complaire dans le faste. Se parer d'étoffes somptueuses. Se laisser griser par les créations de l'industrie suisse de la broderie, qu'elle s'entend à présenter dans leur indescriptible diversité: broderie anglaise, très jeune fille sage, fine broderie rayonne dans de délicats pastels, précieuse broderie découpée, broderie superposée, broderie chimique transparente, élégantes guipures. Broderies sur les plus tendres batistes ou sur du voile pour de charmants modèles campagnards. Sur du taffetas aux reflets satinés, de l'organza ou du tulle pour faire revivre le style baroque ou la Belle Epoque. Partout dans le monde où les cloches annoncent un beau mariage, les dentelles et broderies suisses seront de la fête.

Mehrfarbige Kunstseiden-Stickerei auf Baumwoll-Fond / Broderie multicolore de rayonne sur fond de coton / Multicoloured rayon embroidery on cotton background. (Mose, Mailand)



FORSTER WILLI + CO. AG
ST. GALLEN

The bells of St. Paul's rang in the Wedding of the Year. For the loveliest day of her life, Lady Diana opted for the romantic, for nostalgic laces, for metre upon metre of the costliest silk. Economic crises, social unrest, austerity programmes all came to a halt — for a day, for a dream, for a brief flashback to better times. Millions of spectators were entranced. Millions of future brides felt completely reassured. One may, one should, one must indulge oneself just once in a lifetime. Indulge in textile luxuries. Like the textile luxuries created in such breathtaking profusion by the Swiss embroidery industry, from girlish broderie anglaise, delicate pastel-toned rayon embroidery, luxurious cut-out embroidery, magnificent overlay embroidery and transparent burnt-out embroidery to the elegant guipures. On the finest batistes and voiles for models full of rustic charm. On silky-lustred taffetas, organzas and tulles for adaptations to baroque and Belle Epoque styles. In whatever corner of the world wedding bells peal in the coming year, Swiss laces and embroideries will certainly be ranked among the greatly admired "guests".

◁ Broderie anglaise auf Taft /
Broderie anglaise sur taffetas /
Broderie anglaise on taffeta.
(Enzo Russo, Rom)

▷ Superposé-Stickerei auf Baumwoll-Tüll / Broderie superposée sur tulle de coton / Embroidery overlays on cotton tulle.
(Colombo, Villa Cortese)

